

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 9 JUILLET 1930

Rapport de la Commission de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale chargée de l'examen du Projet de Loi concernant le régime de retraite des ouvriers mineurs.

(Voir les n°s 237, 313, 338, 344, 353, 361 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 2, 3 et 4 juillet 1930; le n° 208 du Sénat.)

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 9 JULI 1930

Verslag uit naam van de Commissie van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg belast met het onderzoek van het Wetsontwerp betreffende het pensioenstelsel der mijnwerkers.

(Zie de n°s 237, 313, 338, 344, 353, 361 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 2, 3 en 4 Juli 1930; het n° 208 van den Senaat.)

Présents : MM. EYLENBOSCH, président; BROEKX, CROQUET, DEMOULIN, HENRICOT, JAUNIAUX, RUTTEN, SIMONIS, VAN COILLIE et VAN BELLE, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

Le projet qui nous est soumis a été examiné d'une manière très approfondie par la Section centrale de la Chambre et par la Chambre des Représentants elle-même.

Le rapport de l'honorable M. Debersé, dégage comme suit, les buts poursuivis par la loi nouvelle :

1° Régler par la seule législation spéciale l'assurance vieillesse du ménage de l'ouvrier mineur ;

2° Maintenir l'harmonie entre la législation spéciale et la nouvelle loi générale ;

3° Simplifier et améliorer la législation existante ;

4° Améliorer le taux des pensions ;

5° Assurer les ressources financières nécessaires ;

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het U voorgelegde wetsontwerp werd grondig onderzocht door de Middenafdeeling van de Kamer en door de Kamer der Volksvertegenwoordigers zelf.

Het verslag van den geachten heer Debersé wijst als volgt de doeleinden aan van de nieuwe wet :

1° Regeling van de ouderdomsverzekering voor het gezin van den mijnwerker, door de bijzondere wetgeving alleen ;

2° Behoud van de overeenstemming tusschen de bijzondere wetgeving en de nieuwe algemeene wet ;

3° Vereenvoudiging en verbetering van de bestaande wetgeving ;

4° Verhooging van het bedrag der pensioenen ;

5° Aanschaffing van de noodige geldmiddelen ;

6° Établir des règles plus généreuses pour l'octroi des pensions d'invalidité ;

7° Maintien de l'organisation administrative.

Ces différents buts ont été développés longuement dans le rapport fait à la Chambre et nous n'insisterons pas sur ces points.

Au cours de la discussion très approfondie qui s'est poursuivie à la Chambre, les avantages du projet de loi ont été résumés comme suit :

1° La veuve d'ouvrier mineur, qui a été elle-même ouvrière des mines, pourra cumuler sa pension avec la pension personnelle d'ouvrière ;

2° La veuve pourra cumuler sa pension de veuve avec les indemnités pour l'accident du travail ayant entraîné la mort du mari ;

3° Les enquêtes concernant l'état des ressources sont supprimées, le pensionné ne se verra plus privé d'une partie de la pension parce qu'il est parvenu à faire quelques économies ;

4° L'invalidé, après son admission à la pension de vieillesse, pourra travailler librement sans se voir retirer sa pension ;

5° Pour l'admission à la pension d'invalidé, la condition imposée à l'intéressé de justifier d'une incapacité de travail absolue et permanente pour cause de maladie est remplacée par celle beaucoup plus large : l'intéressé doit être atteint de maladie entraînant une incapacité de travailler normalement dans une industrie assujettie ;

6° L'invalidé pourra travailler et gagner 450 francs ou moins par mois, tout en gardant les deux tiers de sa pension d'invalidité ;

7° Suppression de la condition d'âge, 30 ans au minimum, actuellement requise.

En outre, la loi accorde des avantages à des catégories actuellement exclues.

Ainsi seront admis à la pension de vieillesse les ouvriers réunissant les

6° Vaststelling van edelmoediger regelen voor het toekennen van de invaliditeitspensioenen ;

7° Behoud van de bestuurlijke inrichting.

Deze verschillende doeleinden werden breedvoerig uiteengezet in het verslag uitgebracht in de Kamer en wij zullen niet nader ingaan op deze punten.

Tijdens de zeer grondige bespreking in de Kamer, werden de voordeelen van het wetsontwerp als volgt samengevat :

1° De weduwe van den mijnwerker, die zelf in de mijn gewerkt heeft, zal te gelijker tijd haar pensioen van arbeider en dat van weduwe mogen trekken ;

2° De weduwe zal te gelijker tijd haar weduwenpensioen en de vergoedingen mogen trekken voor het arbeidsongeval, dat den dood van haar echtgenoot veroorzaakte ;

3° Het onderzoek over de bestaansmiddelen wordt afgeschaft en de gepensioneerde zal geen gedeelte van zijn pensioen meer verliezen, omdat hij eenige spaarcenten heeft ;

4° De invalide, die het ouderdomspensioen trekt, zal vrij mogen arbeiden zonder het pensioen te verliezen ;

5° De voorwaarde opgelegd om het invalidenpensioen te trekken (dit is het bewijs leveren van volstrekte en bestendigewerkonbekwaamheid wegens ziekte), wordt vervangen door het ruimere beginsel ; de belanghebbende moet aan eene ziekte lijden, waaruit eene onbekwaamheid volgt om normaal te arbeiden in eene verzekeringsplichtige nijverheid ;

6° De invalide zal mogen werken en 450 frank of minder per maand verdienen en toch de twee derden van zijn invaliditeitspensioen behouden ;

7° Afschaffing van de voorwaarde van den thans vereischten minimum-leeftijd van 30 jaar.

Daarenboven, verleent de wet voordeelen aan thans uitgesloten categorieën.

Zoo zullen tot het ouderdomspensioen toegelaten worden de arbeiders die de

autres conditions mais qui à l'âge de la retraite ne travaillent plus à la mine par suite de crise économique, d'accident de travail ou de cessation d'exploitation.

De plus, la loi apporte des améliorations d'ordres divers; sera désormais prise en considération pour la retraite la période de six mois durant laquelle l'intéressé aura joui de l'allocation de maladie ou de l'indemnité pour accidents de travail.

Des versements seront effectués au compte des invalides à la Caisse de Retraite, afin de permettre à tous les invalides de jouir de la pension de vieillesse.

Enfin, les ouvriers assimilés n'ont pas été oubliés; ils jouiront désormais de la même pension normale que les pensionnés houilleurs, à l'exception du charbon gratuit.

Est-il besoin de dire que ces avantages marquent un progrès très sérieux sur la législation actuelle?

Nous ne le croyons pas, car le vote de la Chambre montre assez que le sentiment de tous ses membres est qu'il en est bien ainsi.

Après une discussion, parfois passionnée, la Chambre des Représentants a voté le projet de loi par 153 voix et 2 abstentions.

Elle a été unanime pour marquer sa satisfaction du travail accompli et a fait sien le sentiment exprimé par son rapporteur que « légiférer pour la classe des mineurs tout particulièrement, met de la joie au cœur de tous ».

C'est dans le même sentiment, Madame et Messieurs, que votre Commission de l'Industrie et du Travail, vous propose de voter le projet tel qu'il nous a été transmis par la Chambre.

Le Président,
G. EYLENBOSCH.

Le Rapporteur,
CH. VAN BELLE.

andere voorwaarden vereenigen, doch die, op den pensioensleeftijd tengevolge van economische krisis, arbeidsongeval of stopzetting van de ontginning, niet meer in de mijn werken.

Daarbij huldigt de wet verbeteringen van allerlei aard; voortaan zal het tijdperk van zes maanden, gedurende dewelke de belanghebbende den ziekte-toeslag of de vergoeding voor arbeidsongevallen genoot, voor het pensioen in aanmerking genomen worden.

Stortingen in de Lijfrentkas zullen gedaan worden voor rekening der invaliden opdat al de invaliden het ouderdomspensioen zouden kunnen genieten. Ten slotte, werden de gelijkgestelde arbeiders niet vergeten; zij zullen voortaan hetzelfde normaal pensioen als de gepensioneerde mijnwerkers genieten, ter uitzondering van de kosteloze kolenbedeeling.

Is het noodig er op te wijzen dat deze voorstellen een ernstigen vooruitgang beteekenen op de huidige wetgeving?

Wij meenen het niet, want de stemming door de Kamer uitgebracht bewijst voldoende dat dit het gevoelen van al de leden is.

Na een soms levendige bespreking heeft de Kamer der Volksvertegenwoordigers het wetsontwerp aangenomen met 153 stemmen en 2 onthoudingen.

Zij drukte eensgezind haar voldoening uit over het volbrachte werk en betuigde haar instemming met de verklaring van den verslaggever, dat het voor iedereen een vreugde is wetten te maken ten voordeele van de mijnwerkers.

Mevrouw, Mijne Heeren, met dezelfde gevoelens beziel, stelt uw Commissie van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg U voor het ontwerp goed te keuren zooals het ons door de Kamer is overgemaakt.

De Voorzitter,
G. EYLENBOSCH.

De Verslaggever,
CH. VAN BELLE.